

## FAC Canadian Studies Team / L'équipe d'études canadiennes d'AEC

---

*C'est à la fois tout un honneur et un grand plaisir de présenter le premier Certificat de Merite que le Conseil international d'études canadiennes adresse non pas à un seul individu mais à toute une équipe.*

*Everyone will have by now realized that, on behalf of the ICCS team, I am presenting a Certificate of Merit to the Canadian Studies team of DEAIT's International Education and Youth Division. Most of us have already heard Brian Long, earlier today, talk about Canadian Studies within the Department over the years—almost twenty—he was involved with their development. He mentioned several members of the early team that I also had the privilege of working with, but from within the ICCS team, namely, Pierre Granger, Don McPhee, Dick Seaborn, Helen Groh, Piers Stainforth, Donna Thurston (now Duquette), and Brian Long himself. But I wish to concentrate my brief remarks on the current or recent team.*

*Les membres de l'équipe actuelle partagent avec leurs prédécesseurs le même dévouement au travail, la même conviction que les études canadiennes sont devenues—et doivent le demeurer—un élément important de la présence du Canada dans le monde, le même respect pour ceux, qui dans les Amériques, qui en Europe, qui en Asie, en Océanie ou maintenant en Afrique, consacrent du temps à l'étude de nos réalités canadiennes, à leur enseignement et à leur diffusion.*

*It is a dedicated team, not only a series of individuals, that is involved in Canadian Studies at DEAIT. De Adèle Patry-Chouinard (depuis 1999), Caroline Laplante et Rémi Tremblay (depuis 2003), Walid El-Khoury (depuis mars 2006), en passant par des gestionnaires comme Marie-Laure de Chantal (depuis 1994), Nancy Hector (de 1995 à 2005) et Michel Gigault (de 1995 à 2003), nous reconnaissons en effet les membres d'une véritable équipe. Mais, si importante qu'elle soit déjà, cette équipe demeurerait incomplète sans la présence de Richard Martin d'une part (de 1987 à 1997) et d'autre part, de Jean Labrie (de 1989 à 1994 et de 1997 à nos jours). Le premier n'a pas ménagé ses efforts de promotion et de développement des études canadiennes, tour à tour aux Etats-Unis, en Amérique latine et en Asie-Pacifique. Concerning Jean Labrie—the grand Jean, he came to the International Academic Relations Division on secondment from l'Université Laval—soon to become Deputy Director (1991) and an inspiration to Canadian Studies. Returning to DEAIT in 1997, again on secondment after a 3-year absence, Jean became Head of Canadian Studies and, after finally becoming a 'fonctionnaire' in 2003; Deputy Director in 2005. S'il est un passionné des études canadiennes, c'est bien Jean Labrie.*

*C'est donc avec grand plaisir que je remets au leader de cette formidable équipe ce Certificat de Mérite du CIEC.*

*Gaëtan Vallières, mai 2006*